



Відповідальні
громадяни
Responsible citizens



Polish Humanitarian Action

**Додаток №2 – технічна специфікація
Annex No. 2 – Technical Specifications**

**Технічне завдання на надання послуг
водія з автомобілем для забезпечення
діяльності мобільних команд**

**Technical Specifications for the Provision of
Driver and Vehicle Services to Support the
Operations of Mobile Teams**

Замовник: ГО «Відповідальні громадяни»

Customer: PO «Responsible Citizens».

Опис / Технічні характеристики

Description / Technical characteristics

Послуги водія з автомобілем для забезпечення діяльності мобільних команд повинні відповідати нижче зазначеним вимогам:

Driver and vehicle services provided to support the operations of mobile teams must meet the following requirements:

Лот № 1:

Послуги водія з автомобілем для забезпечення діяльності 3 (трьох) мобільних команд у Сумській області.

Lot No. 1:

Driver and vehicle services to support the operations of 3 (three) mobile teams in the Sumy region.

Лот № 2:

Послуги водія з автомобілем для забезпечення діяльності 2 (двох) мобільних команд у Донецькій області.

Lot No. 2:

Driver and vehicle services to support the operations of 2 (two) mobile teams in the Donetsk region.

Перевізник зобов'язаний забезпечити подачу транспортних засобів у час, попередньо узгоджений із Замовником в усній або письмовій формі.

The carrier is obligated to provide vehicles at a time previously agreed upon with the Customer, either verbally or in writing.

Перевезення відбувається в межах Сумської та Донецької областей, з можливістю перевезень по всій території України.

Transportation takes place within the Sumy and Donetsk regions, with the possibility of transportation throughout the entire territory of Ukraine.

В процесі реалізації діяльності Замовника місце подачі авто може бути змінено за згодою сторін.

During the course of the Customer's activities, the vehicle pickup location may be changed by mutual agreement of the parties.

Вимоги до транспортних засобів:

1. Кількість місць, крім сидіння водія, не повинна перевищувати 8;
2. Тип пального: бензин, дизель або газ (залежно від моделі транспортного засобу);
3. Екологічний клас транспортного засобу, не нижче Євро-5/Євро-6
4. Коробка передач: механічна або автоматична;
5. Наявність ОСЦПВ;
6. Засоби пасивної безпеки – ремні безпеки;
7. Автомобіль має бути оснащений необхідним для безпечного перевезення пасажирів: вогнегасник, аптечка, буксирувальний трос, домкрат та розвідний ключ (що підходить до відповідного авто), знак аварійної зупинки.

Vehicle requirements:

1. The number of seats, excluding the driver's seat, must not exceed 8;
2. Fuel type: gasoline, diesel, or natural gas (depending on the vehicle model);
3. Transmission: manual or automatic;
4. Valid motor vehicle liability insurance;
5. Passive safety features – seat belts;
6. The vehicle must be equipped with the following items necessary for the safe transport of passengers: a fire extinguisher, a first-aid kit, a tow rope, a jack, and a wrench (compatible with the vehicle), and an emergency stop sign.
7. The vehicle must be suitable for the purpose of the trip, clean, comfortable, safe, and in good working order.

8. Транспортний засіб повинен відповідати меті поїздки, бути чистим, комфортним, безпечним та справним.

Вимоги до водія:

1. Наявність ліцензії на перевезення пасажирів;
2. Водійське посвідчення дійсне на території України на період здійснення діяльності;
3. Надання маршрутних листів;
4. Послуги повинні бути доступні в будь-який момент протягом робочого часу, зважаючи на специфіку роботи мобільних груп;
5. Досвід роботи у сфері перевезень від 2 років;
6. Надання послуг якісно та своєчасно;
7. Бути готовим до повідомлення маршруту перевезень замовником безпосередньо перед поїздкою;
8. Можливість надання через електронний сервіс електронного документообігу «ВЧАСНО» оригіналів супровідних документів (договір про надання послуг, рахунок-фактура, маршрутний лист з деталізацією поїздок, акт наданих послуг).

Основний, але не вичерпний, перелік послуг, який має надавати постачальник:

1. Забезпечити своєчасну подачу технічно справного транспортного засобу за адресою Замовника.
2. У разі поломки транспортного засобу, вжити всіх заходів для його ремонту або надати інший аналогічний за технічними характеристиками транспортний засіб для перевезення пасажирів. У разі дорожньо-транспортної пригоди, Перевізник зобов'язаний вжити всіх необхідних і можливих в даній обстановці заходів, спрямованих на забезпечення безпеки пасажирів і надання їм необхідної допомоги.
3. У разі поломки транспортного засобу, дорожньо-транспортної пригоди, чи інших обставин, що унеможливають виконання Договору, Перевізник зобов'язаний протягом 8 (восьми) годин повідомити про таке Замовника усіма можливими засобами.
4. Мати ліцензію, видану в установленому порядку, на здійснення діяльності, пов'язаної з перевезенням пасажирів.
5. Інструктувати пасажирів з питань безпеки руху, правил поведінки і техніки безпеки.

Ціна на послуги повинна визначатися з урахуванням податків і зборів, що сплачуються

Driver requirements:

1. Possession of a passenger transport license;
2. A driver's license valid in Ukraine for the duration of the contract;
3. Provision of route sheets;
4. Services must be available at any time during business hours, given the nature of mobile teams' work;
5. At least 2 years of experience in the transportation industry;
6. Provision of high-quality and timely services;
7. Readiness to receive the transportation route from the customer immediately prior to the trip;
8. Ability to provide original supporting documents (service agreement, invoice, route sheet with trip details, service report) via the "VCHASNO" electronic document management service.

The main, but not exhaustive, list of services that the supplier must provide:

1. Ensure the timely delivery of a technically sound vehicle to the Customer's address.
2. In the event of a vehicle breakdown, take all measures to repair it or provide another vehicle with similar technical characteristics for passenger transportation. In the event of a traffic accident, the Carrier shall take all necessary and possible measures in the given situation to ensure the safety of passengers and provide them with the necessary assistance.
3. In the event of a vehicle breakdown, traffic accident, or other circumstances that make it impossible to perform the Contract, the Carrier shall notify the Customer of this within 8 (eight) hours by all possible means.
4. Have a license issued in accordance with the established procedure to carry out activities related to the transportation of passengers.
5. Instruct passengers on traffic safety, rules of conduct, and safety precautions.

The price of services must be determined taking into account taxes and fees that are paid or must be paid, and must include the provision and downtime of the vehicle during the working day with driver services for a full

або мають бути сплачені, а також включати в себе подачу та простій транспортного засобу протягом робочого дня з послугами водія за повний місяць, страхування, ремонт, заправку та оснащення автомобіля усім необхідним для безпечного перевезення пасажирів, зарплату водія, витрати на проживання та харчування водія під час поїздок за межі основного місця роботи та інші витрати, які необхідні для якісного надання послуги.

В складі тендерної документації надати копію (скан) ліцензії на пасажирські перевезення.

Назва та печатка Компанії _____

Адреса _____

Ім'я представника: _____

Посада у Компанії: _____

Місце, дата: _____

Печатка та підпис _____

month, insurance, repair, refueling, and equipping the vehicle with everything necessary for the safe transportation of passengers, the driver's salary, the driver's accommodation and meal expenses during trips outside the main place of work, and other expenses necessary for the quality provision of services.

As part of the tender documentation, provide a copy (scan) of the license for passenger transportation.

Name and the seal of the Company:_____

Address:_____

Representative Name: _____

Position with the Company: _____

Place, date: _____

Signature and Stamp_____